

ASSOCIATION SUISSE DES AMIS DU Dr JANUSZ KORCZAK

XXXIIIe Assemblée générale

26 novembre 2013

RAPPORT D'ACTIVITE 2013

I. INTRODUCTION

Chers Amis korczakiens,

J'ai le plaisir de vous présenter le 33^e rapport d'activité de notre Association. Je pense que ce rapport traduit clairement notre volonté d'œuvrer avec enthousiasme pour faire connaître la pensée et l'action de Janusz Korczak, promouvoir les droits de l'enfant dont il fut lui-même l'un des plus ardents défenseurs, et soutenir des projets de terrain qui donnent un sens concret à l'exercice de ces droits.

*Avant d'aborder notre bilan,
je souhaite évoquer avec émotion et gratitude la mémoire
de nos membres disparus en cours d'année :*

Michel Cohen-Colin, Silvia Machado, Henri Wermus.

*Nous leur sommes reconnaissants de l'intérêt constant qu'ils ont manifesté pour
notre action et de leur soutien. Nous adressons à leurs proches nos profonds
sentiments de sympathie.*

II. ACTIVITES EN SUISSE

La Lettre : Lien indispensable entre l'Association et ses membres, *La Lettre* paraît 3 fois par an, informe sur les actions de l'Association et sur tout ce qui a trait au monde korczakien. Ses colonnes sont ouvertes à tous et chacun est invité à s'y exprimer. *La Lettre* constitue aussi un moyen simple de diffuser des textes de Korczak, dont certains sont encore inédits en français. C'est ainsi qu'en 2013, grâce à l'obligeance de Mme Lydia Waleryszak, nous avons pu vous faire partager un texte intitulé « Témoignages inédits sur Korczak ».

Internet : Notre nouveau site a été lancé en janvier 2013. Conçu par M. Julien Benmran que nous remercions ici de son engagement à nos côtés, il allie clarté de présentation et facilité de consultation. Il est richement informatif et régulièrement mis à jour. Reflet de son succès, son compteur affiche chaque mois quelque 2000 visites ! La partie allemande est encore en construction car les traductions demandent un effort particulier mais nous nous efforçons d'avancer et de pouvoir prochainement disposer d'un site totalement opérationnel.

Eric Fottorino : « *Quête de père(s), le sang et le sens* » : Lors de notre XXXII^{ème} Assemblée générale en novembre 2012, nous avons eu le plaisir d'entendre M. Eric Fottorino, écrivain et ancien directeur du journal "Le Monde", nous parler avec finesse et émotion de la quête de ses origines. La salle comble a été passionnée par cet orateur hors pair qu'elle a ensuite longuement questionné.

Aide à l'Association AIPE : Cette association genevoise a pour but d'aider à l'intégration de jeunes en situation de handicap dans des espaces de vie enfantine (jardin d'enfants, garderies). Le comité de notre Association a décidé de lui offrir cette année une aide ponctuelle de Frs 4'000.-.

Séminaire international Korczak à Genève - le droit de l'enfant au jeu : Pour la 5^{ème} année consécutive s'est tenu à Genève le 8 juin dernier, sous les auspices de la Mission permanente de Pologne auprès des Nations-Unies, le « séminaire international Korczak ». Le thème de ce séminaire était la notion du « droit de l'enfant au jeu » et ses applications pratiques. On a relevé tout particulièrement les interventions de Bernard Gastaud, nouveau membre du Comité international des droits de l'enfant, Lothar Krappmann, ancien membre dudit Comité, Adam Fraczek, professeur de pédagogie spéciale à Varsovie, Daniel Kropf, président de l'Association Learning for Well-being, et Juris Jansons, ombudsman des enfants de Lettonie.

Prix Korczak 2013 : Une dizaine de travaux ont été évalués par le jury cette année. Deux d'entre eux ont été récompensés par un prix d'encouragement. L'un est revenu à Mademoiselle Mélissa Muller qui a créé avec un groupe d'enfants de 5 à 8 ans un conte musical intitulé « Au fil des sons ». L'autre a récompensé Mademoiselle Shirane Halpérin pour son étude sur « Les enfants de détenus : quels droits ? », un sujet original, jamais traité depuis la création du prix, et d'une grande pertinence sociale et politique.

Groupe de lecture : Notre groupe de lecture s'est réuni en avril 2013 autour de Mme Isabelle Colombat venue présenter son livre « *Korczak : non au mépris de l'enfance* » (Actes Sud Junior, 2012). Un très passionnant entretien avec une écrivaine... passionnée par Korczak !

« Armande la gourmande » lutte contre l'obésité : Publié tout à la fin de 2012, l'album de Julie Hausler « Armande la gourmande » (Prix Korczak 2011) a été distribué aux pédiatres, diététiciennes et infirmières scolaires de Genève début 2013 afin de leur offrir un outil supplémentaire pour lutter contre le surpoids et l'obésité chez l'enfant. Cet automne, un questionnaire leur a été envoyé afin d'évaluer l'impact de cet album. Par ailleurs l'album a été étudié dans une école en Argentine et il y a rencontré un grand intérêt. Des échanges ont lieu entre l'enseignante qui a reçu le livre et Julie Hausler, et des traductions en espagnol et en brésilien sont à l'étude.

CATS (Children as Actors for Transforming Society) : Ce symposium s'est tenu fin juillet à Caux. Deux cents personnes dont une cinquantaine d'enfants et de jeunes ont participé à ce très riche échange. L'Association internationale Korczak (IKA) a pris part à l'organisation de ce colloque et l'Association suisse a été activement représentée par Colette Charlet et Lydia Waleryszak qui ont animé un atelier consacré à la découverte de Korczak à travers le « Journal de Blumka », et par Daniel Halpérin qui a donné une conférence sur l'obésité chez l'enfant en s'appuyant notamment sur l'album de Julie Hausler « Armande la Gourmande ».

Conférence à l'institut Kurt Boesch, Bramois (VS) : En septembre 2013, Daniel Halpérin a été invité à donner la conférence inaugurale de l'année académique 2013-2014 de cet institut sur le thème « Tourisme et droits de l'enfant ».

Journée « Keshet » à Genève : Dans le cadre de cette journée d'études juives qui s'est tenue le 3 novembre 2013, Daniel Halpérin a donné un exposé intitulé « Janusz Korczak, médecin du corps et de l'âme des enfants ». Les dernières parutions de Korczak en français ont été exposées et vendues à cette occasion.

Conférence “Les droits de l’enfant en question à Chêne-Bougeries : l’Association DiverCsités en collaboration avec la commune de Chêne-Bougeries a organisé le 12 novembre 2013 une soirée consacrée aux droits de l’enfant. Un documentaire tourné par Laurence Scarboni a été suivi d’une conférence de Daniel Halpérin sur Korczak et l’émergence de droits de l’enfant.

Caroline Simonds dans nos murs : créatrice et présidente de l’Association “Le rire Médecin”, Caroline Simonds est l’invitée, le 26 novembre 2013, de notre XXXIII^e assemblée générale au cours de laquelle elle parlera de “Rire : un droit pour l’enfant (hospitalisé) ?”.

III. ACTIVITES INTERNATIONALES

Soigner les traumatismes de guerre : Cette année encore, notre Association soutient le projet ambitieux conçu par des thérapeutes israéliens et palestiniens : soigner des personnes ayant vécu des traumatismes de guerre, à Jérusalem-Est comme à Jérusalem-Ouest. Ce projet implique la formation d’universitaires. Notre Association, alloue une somme de Frs 8'000.- qui permet de subventionner une bourse et de développer des partenariats pédagogiques entre plusieurs universités israéliennes, palestiniennes, françaises, italiennes et suisses.

Amsterdam : un symposium a honoré en avril 2013 Philip Veerman, fondateur de l’Association Korczak aux Pays-Bas et l’un des dirigeants de Défense des Enfants-International. Le sujet du symposium était « Droits de l’enfant en théorie et en pratique ». Daniel Halpérin a donné une conférence sur « L’enfant et le temps ».

Korczak au Burundi : Le lancement du Prix Korczak Burundi 2014 a eu lieu à Bujumbura le 14 août dernier en présence du Dr Daniel Halpérin. Introduit par M. Déo Hakizimana, président du Centre indépendant de recherche et d’initiatives pour le dialogue (CIRID), D. Halpérin a présenté l’oeuvre de J. Korczak et a souligné l’universalité de son approche pédagogique. Au cours de cette visite, D. Halpérin a noué des contacts avec des représentants du Ministère de l’éducation, de l’Unesco et de l’Unicef, d’universités et d’organisations non-gouvernementales afin d’élargir le champ d’action de la pensée korczakienne au Burundi. Prémices, peut-être, à la création d’une Association Korczak au Burundi ?

Inde : Nos liens se poursuivent et se renforcent avec M. Augustin Brutus, Président de l’INDP (Intercultural Network for Development and Peace) qui s’occupe de la population Dalit à Pondichery. Une somme de Frs 1'000.- lui a été versée pour le projet « Enfants Dalit – Inde du Sud ».

Le coffret « Tom Lasker » : Le coffret qui contient les fac-similés de 4 des 13 livrets écrits et illustrés à Vienne, entre 1938 et 1942, par le jeune Hans-Georg Friedmann, a été remis à Mme Cornelia Müller, présidente de l’Association allemande Janusz Korczak. Celle-ci, avec le soutien espéré de la Klassische Stiftung et de la Goethe Gesellschaft, entend mettre sur pied un ambitieux projet pédagogique sur Hans-Georg Friedmann, Korczak et la Shoah qui toucherait une trentaine de classes en Allemagne.

Association internationale Korczak : L’assemblée générale aura lieu le 15 décembre 2013 à Gand en Belgique.

Ateliers autour de l’album « Le journal de Blumka » : Le 9 octobre dernier, un atelier le "Journal de Blumka" d'Iwona Chmielewska a été proposé à une classe de

cinquième du collège du Grésivaudan, à Saint-Ismier, près de Grenoble. Cet atelier, avait pour but de faire découvrir Janusz Korczak et ses préceptes aux jeunes collégiens, notamment à travers les illustrations de l'album. Lydia Waleryszak et Colette Charlet ont présenté le livre aux collégiens, assistées par deux enseignantes du collège. Les 12 et 16 novembre, deux journées ont été consacrées à faire découvrir, de façon ludique, Korczak et les valeurs qu'il défendait, à une classe de CP/CE1 d'une école primaire d'Annemasse, à travers l'étude du "Journal de Blumka". A l'issue de ces ateliers, les enfants ont été invités à formuler leurs droits fondamentaux avec leurs propres mots.

Editions dans la Collection Janusz Korczak : Cette collection, soutenue par notre Association et par la Fondation Jan Michalski pour l'Écriture et la Littérature, s'enrichit de nouveaux titres. En 2013, 4 nouveaux titres sont parus : "La pédagogie avec humour" (traduction par Lydia Waleryszak), "Le roi Mathias sur une île déserte" (traduction par Zofia Bobowicz), "La Gloire" (traduction revue et complétée par Zofia Bobowicz), et "Quand je redeviendrai petit" (traduction Zofia Bobowicz). Tous ces ouvrages sont disponibles et en vente au siège de l'Association.



Remerciements

Nous sommes comme toujours grandement redevables à l'engagement bénévole et entier des membres de notre Comité et des contrôleurs aux comptes qui ont toute notre estime et notre gratitude.

Notre secrétaire, Mme Miriam Dicker, s'attache au quotidien, à gérer les petites et les grandes tâches de notre Association, à en piloter les activités et à veiller au strict respect de notre budget. Sans elle, notre mission ne saurait s'accomplir. Elle sait combien nous lui en sommes reconnaissants.

Nos remerciements vont aussi à celles et ceux qui nous ont soutenus cette année par leur travail et leurs conseils, en particulier Mmes Simone Verasani et M. Joël Hakizimana qui nous appuient avec autant d'efficacité que de gentillesse.

Enfin, le soutien financier de quelques-uns nous permet de maintenir sans faiblir notre action. Bravo et merci à ceux de nos amis qui ont montré qu'ils apprécient notre travail par leurs dons. Leur générosité n'a d'égale que leur discrétion.

Daniel Halpérin
Président